

Sura60 The Test

60章 試験

[60:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深き慈悲深い神の御名において

[60:1] O you who believe, you shall not befriend My enemies and your enemies, extending love and friendship to them, even though they have disbelieved in the truth that has come to you. They persecute the messenger, and you, just because you believe in GOD, your Lord. If you mobilize to struggle in My cause, seeking My blessings, how can you secretly love them? I am fully aware of everything you conceal, and everything you declare. Those among you who do this have indeed strayed off the right path.

おお、信じるものよ、あなた方は私の敵と、あなたの敵と友達になってはいけない、愛情や友情を彼らに与えてはいけない。あなたの主、神を信じているために、彼らは使徒とあなた方を迫害する。もしあなたが私のために、私の恩恵を求めるために、苦勞な動員をするならば、どうして彼らを秘密に愛することができようものか？ 私はあなたが隠すことすべて、あなたが宣言することすべてを完全にきき知っているのである。あなた方の間でこれをするものは、全く、正しい道から迷い出たのである。

[60:2] Whenever they encounter you, they treat you as enemies, and hurt you with their hands and tongues. They want you to disbelieve.

彼らがあなたに出会うときはいつでも、彼らはあなたを敵として待遇する、そしてあなたを彼らの手と舌で、痛める。彼らがあなたに不信をしてもらいたいのである。

[60:3] Your relatives and your money can never help you. On the Day of Resurrection, He will judge among you. GOD is Seer of everything you do.

あなたの親戚とあなたのお金はあなたを助けることは決してできない。審判の日、彼はあなた方を裁くであろう。神はあなたがすることすべてを見ておられるお方。

Abraham: An Example

エブラハム：例

[60:4] A good example has been set for you by Abraham and those with him. They said to their people, "We disown you and the idols that you worship besides GOD. We denounce you, and you will see nothing from us except animosity and hatred until you believe in GOD ALONE."* However, a mistake was committed by Abraham when he said to his father, "I will pray for your forgiveness,** but I possess no power to protect you from GOD." "Our Lord, we trust in You, and submit to You; to You is the final destiny.

良い例はエブラハムと彼と一緒にいた者達によってあなた方に置かれた。彼らは人々に言った、「私達はあなた方と、あなた方が崇拜する神以外の偶像達を勘当する。」しかしながら、彼が父親に言ったとき、ある間違いがエブラハムによって起こされた、「私はあなたのために免除をお祈りをします、しかし私は神からあなたを守るための力は何も持っていません。」「我々の主よ、私達はあなたを信用します、そしてあなたに服従します、あなたが、最後の天命です。」

*60:4 The Arabic word for "ALONE" (WAHDAHU) occurs only six times in the Quran, one of them refers to upholding the Quran ALONE (17:46). The reference to God ALONE occurs in 7:70, 39:45, 40:12 & 84, and 60:4. The sum of these numbers (7+70+39+45+40+12+84+60+4) equals 361, or 19x19. This emphasizes that the main theme of the Quran is "Worship God ALONE." See Appendix 1.

アラビア語で「一人きり」(WAHDAHU)はコーランに6回だけでくる、それらのつは、コーランのみを支持することに参照される。(17:46) 神のみの参照は7:70、39:45、40:12と84、そして60:4にある。それらの番号の合計は(7+70+39+45+40+12+84+60+4)361に等しい、または19x19。これはコーランの重要な課題である、「神のみを崇拜せよ」を強調する。

****60:4** We can pray for guidance for the idolators, not forgiveness, since God's law is that idolatry is the only unforgivable offense ([4:48](#) & 116).

**** 6 0 : 4** 私達は偶像崇拝者の導きを祈ることはできるが、免除を祈ることはできない、それは神の法が、偶像崇拝をたった一つ許されない罪とするため。

[60:5] "Our Lord, let us not be oppressed by those who disbelieved, and forgive us. You are the Almighty, Most Wise."

我々の主よ、不信者たちによって、迫害されないように、そして私たちを免除してください。あなたは、全能で、最も賢いお方。

[60:6] A good example has been set by them for those who seek GOD and the Last Day. As for those who turn away, GOD is in no need (of them), Most Praiseworthy.

よい例が神と最後の日を求める彼らによって置かれた。これらをそむく者達は、神は（彼らを）必要としない、最もほめるべきお方。

[60:7] GOD may change the animosity between you and them into love. GOD is Omnipotent. GOD is Forgiver, Most Merciful.

神があなたと彼らとの間の激しい憎悪を愛情に変えるかもしれない。神は全能なお方。神は免除されるお方、最も慈悲深いお方。

Basic Law Regulating Relations With Unbelievers

信じないものとの関係を統制する基本の法

[60:8] GOD does not enjoin you from befriending those who do not fight you because of religion, and do not evict you from your homes. You may befriend them and be equitable towards them. GOD loves the equitable.

神はあなた方と宗教について戦わない者、あなた方をあなた方の家から追い出さない者については友となることを禁止しない。あなたは彼らと友となってもよい、彼らに平等でありなさい。神は平等を愛するお方。

[60:9] GOD enjoins you only from befriending those who fight you because of religion, evict you from your homes, and band together with others to banish you. You shall not befriend them. Those who befriend them are the transgressors.

神は宗教のためにあなたと争うもの、あなたをあなたの家から追い出す者、他の者達と一緒にあなたを追放する者達と友となることを禁ずる。

In Case of War

戦争の場合

[60:10] O you who believe, when believing women (abandon the enemy and) ask for asylum with you, you shall test them. GOD is fully aware of their belief. Once you establish that they are believers, you shall not return them to the disbelievers. They are not lawful to remain married to them, nor shall the disbelievers be allowed to marry them. Give back the dowries that the disbelievers have paid. You commit no error by marrying them, so long as you pay them their due dowries. Do not keep disbelieving wives (if they wish to join the enemy). You may ask them for the dowry you had paid, and they may ask for what they paid. This is GOD's rule; He rules among you. GOD is Omniscient, Most Wise.

信じるものよ、信じる女性が（敵を捨てて）あなたに亡命を求めたときは、あなたは彼らを試験するべきである。神は彼らの信仰をすべて知っておられる。あなたが彼らが信者であることを確定したら、彼らを不信者たちの所に返すべきではない。彼らは彼らとの結婚に存続することは正当ではないし、不信者は彼らと結婚することは認められない。不信者からもらった結納は返しなさい。義務である結納さえ払えばあなたが彼らと結婚することは何の間違ひも犯していない。不信な妻を維持してはいけない（もし彼らが敵に協力を望んでも）。あなたは

彼らに払った結納を求め、彼らは彼らが払ったものを求める。これは神の規則である。彼はあなた方の間を規定するお方。神は全知なお方、最も賢いお方。

[60:11] If any of your wives join the enemies' camp, and you are forced to fight, you shall force the enemy to compensate the men who lost their wives, by giving them what they spent on their wives. You shall reverence GOD, in whom you believe.

もし、あなた方の妻の誰でもが、敵の陣営に参加し、あなたは戦うよう強制されたとき、あなたは敵に妻をなくした男達へ、彼らが彼らの妻に使った分を与える弁償を強制すべきである。
あなたが信じる神を尊敬すべきである。

[60:12] O you prophet, when the believing women (who abandoned the disbelievers) to seek asylum with you pledge to you that they will not set up any idols besides GOD, nor steal, nor commit adultery, nor kill their children, nor fabricate any falsehood, nor disobey your righteous orders, you shall accept their pledge, and pray to GOD to forgive them. GOD is Forgiver, Most Merciful.

預言者よ、信じる女達が（不信者を捨てて）あなたに亡命を求め、彼らは神以外の偶像を置くことはしない、盗むことはしない、姦通は犯さない、彼らの子供たちを殺さない、偽りを作らない、正しい秩序に逆らわない、と誓約したとき、あなたは彼らの誓約を認めなければならない、そして神に彼らの免除を祈りなさい。神は免除するお方、最も慈悲深いお方。

[60:13] O you who believe, do not befriend people with whom GOD is angry, and who are hopelessly stuck in disbelief; they are just as hopeless as the disbelievers who are already in the graves.

信じるものよ、神が怒っている者、望みのないほど不信にはまっている者と友となってはならない。彼らはすでに墓に入っている不信者たちと同じように望みがない。